

Liszt
Oh! Quand je dors
(Hugo, trans. Manney)

Andante

dolce

p

O in my dreams
Oh! quand je dors,

smorz.

*pp una corda
sempre legato*

let me see thee be - fore me, As to Pe -
viens au - près de ma cou - che Comme à Pé -

The musical score is written for voice and piano. The key signature is D major (two sharps) and the time signature is common time (C). The tempo is marked 'Andante'. The score is divided into three systems. The first system shows the piano introduction with a 'dolce' marking. The second system begins with the vocal entry on the note 'O', marked 'p' (piano). The piano accompaniment features a 'smorz.' (diminuendo) and a 'pp una corda sempre legato' (pianissimo, one octave lower, always legato) section. The third system continues the vocal melody and piano accompaniment. The lyrics are in English and French. The piano part includes several trills in the right hand and sustained chords in the left hand.

trarch Lau - ra came in days of
trar que ap - pa - rais - sait Lau -

smorzando yore. And let a
ra. Et qu'en pas -

breath from thy lips hov - er o'er me,
sant ton ha - lei - ne me tou - che

That peace re - turn - ing be mine once more.
Sou - dain ma bou - che Sen - trou - vri - ra!

sempre dolcissimo
sempre pp

Lau Lau

dolcissimo

espress.

On my sad brow, which some grief is op -
 Sur mon front morne où peut - é - tre s'a -

press - ing, Some e - vil dream, by which I'm cap - tive
 ché - ve Un son - ge noir qui trop long-temps du -

held,
 ra, *poco a poco più di moto*

accel. *cresc.*
 O cast one
 Que ton re -

sempre legato *(cresc.)*

glance from those eyes so ca - ress - ing, And all my
 gard comme un a - stre sè - lè - ve Et sou - dain mon

cresc.

Ped.

(Andante)

sor - row will be dis - pell'd, And all my
 ré - ve Ray - on - ne - ra, Ray - on - ne -

f *ff*

ff *ff*

Ped. *tre corde*

(senza ritardare)

sor - row, all dis - pell'd! Bend to my
 ra! Puis, sur ma

(long pause)

pp

una corda

pp

staccato

Ped.

lips, as a vis - ion from heav - en, Be - come a
 lè - vre où vol - tige u - ne flam - me E - clair du -

Ped.

wom - - - an, an - gel that thou
mour - - - que Dieu même é - pu -

Pia

art!
ra, Place there a
Pose un bai -

pp poco rall.

Pia

kiss, and love so glad - ly giv - en
ser, et dan - ge de - viens fem - me

poco rit.

Pia

Shall leap to flame with - in my heart,
Sou - dain mon â - - me S'è - veil - le - ra,

a tempo cresc.

rinforzando

a tempo

tre corde

(p) *poco rit.* *una corda* (a tempo) *pp*
 — with - in my heart!
 — S'è - veil - le - ra.

(p) *pp*
 Oh! come! viens!

dolcissimo *morendo*
 as Lau - ra came to Pe - trarch of yore!
 comme à Pé - trar - que ap - pa - rais - sait Lau - ral

pp *ritenuto* *ppp*